

DE Montageanleitung

GB Installation instructions

RU Инструкция по Монтажу

IT Istruzioni di montaggio

Merkur R



DE

Richtungserkennender Radar-Bewegungsmelder Merkur R als Öffnungsimpulsgeber für automatische Türen und Tore.

GB

Direction sensing microwave movement sensor Merkur R transmitting impulses for opening automatic doors and gates.

RU

Руководство- микроволновый датчик движения Merkur R и передача импульсов для того, чтобы открывать автоматические двери и ворота

IT

Avvisatore di movimento radar Merkur R con rilevamento di direzione come generatore di impulsi di apertura per porte e portoni automatici.

Sicherheitshinweise

Das Gerät darf nur an Schutz-Kleinspannung mit sicherer elektrischer Trennung betrieben werden. Eingriffe und Reparaturen nur durch Ihren Lieferanten vornehmen lassen!

Safety instructions

The device must only be operated at a protective low voltage with safe electrical isolation. For works and repair to the unit please refer to your supplier!

Инструкции безопасности

Устройством можно управлять только в защитном низком напряжении с безопасной электрической изоляцией. Для работ и ремонта пожалуйста обратитесь к вашему поставщику!

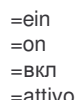
Avvisi di sicurezza

L'apparecchio deve essere allacciato solo ad una tensione inferiore ai 42 V con separazione elettrica sicura. Interventi e riparazioni vanno effettuati solo dal Vostro fornitore!

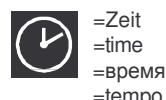
Pictogramme



pictograms



Пиктограммы



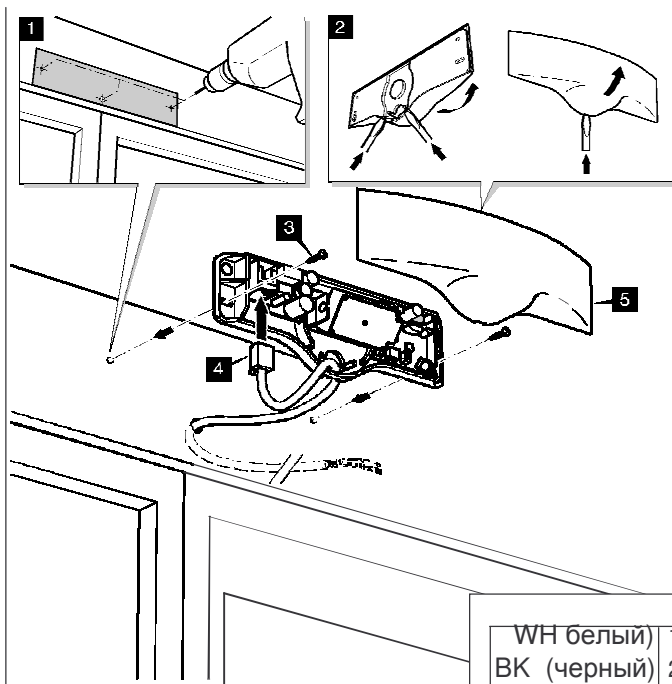
pictogramme



1 Wandmontage
Wall mounting

Монтаж на стене

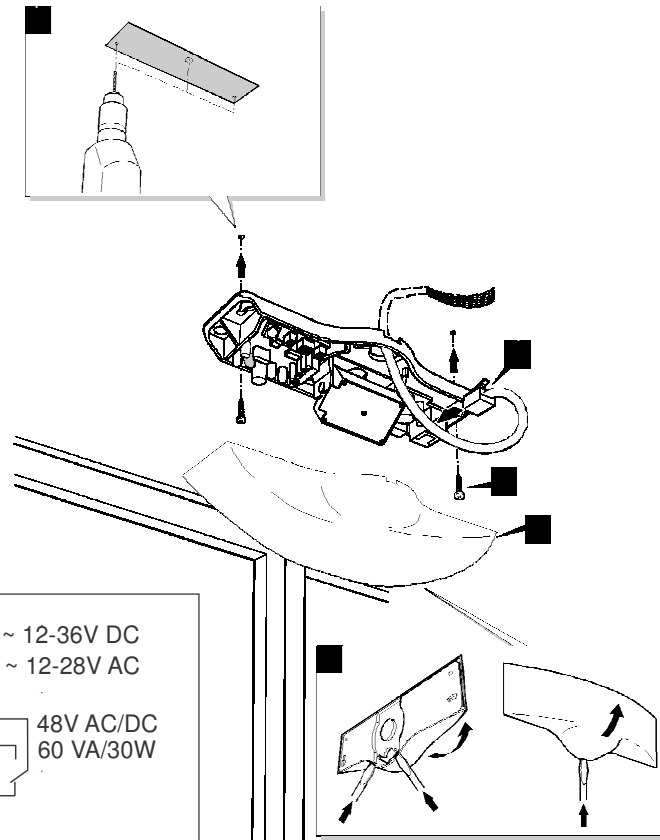
Montaggio alla parete



1 Deckenmontage
Ceiling mounting

Монтаж на потолке

Montaggio sul soffitto



WH (белый)	1	+ ~ 12-36V DC
BK (черный)	2	- ~ 12-28V AC
RD (крас)	3	48V AC/DC 60 VA/30W
GN (зел)	4	
YE (жел)	5	
BU (син)	6	

2 Einstellungen ohne GEZE REGLObeam

Settings without GEZE REGLObeam

Установка без GEZE REGLObeam

Regolazione senza GEZE REGLObeam

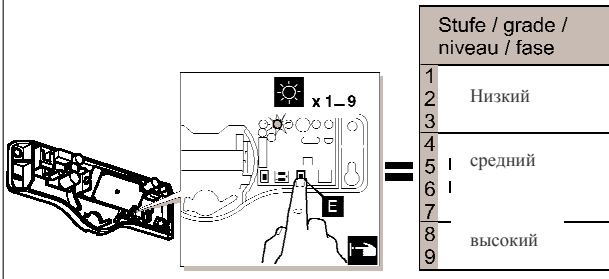
! Programmierung innerhalb von 25 sec., sonst Neubeginn

! Setting must be done in 25 sec., otherwise restart please

! регулирование должно быть сделано за 25 секунд., иначе повторно начните пожалуйста

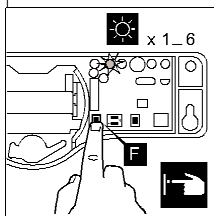
Programmazione regolare entro 25 sec., in caso contrario nuovo avvio.

1 Abfrage der Empfindlichkeit
Inquiry of sensitivity
Запрос чувствительности
Controllo della sensitività



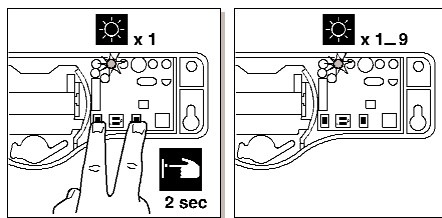
Stufe / grade / niveau / fase	
1	Низкий
2	
3	
4	средний
5	
6	
7	
8	
9	высокий

2 Abfrage der Funktionen
Inquiry of functions
Запрос функций
Controllo dei funzioni



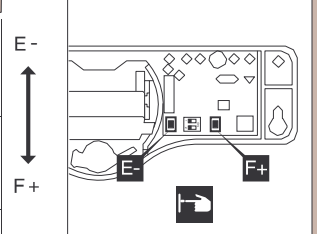
Stufe grade sort fase	Richtung direction Направление direzione	Montagehöhe mounting height Высота монтажа montaggio	Richtungs-erkennung Узнавание направления
1	vor/forward спереди/avanti	standard стандарт	ein / on
2	vor/forward спереди/avanti	hoch/high высоко/alto	ein / on
3	rück/back сзади/indietro	standard стандарт	ein / on
4	rück/back сзади/indietro	hoch/high высоко/alto	ein / on
5		standard стандарт	aus / off
6		hoch/high высоко/alto	aus / off

3 Programmierung der Empfindlichkeit
regulирование чувствительности
Réglage de la sensibilité
Programmazione della



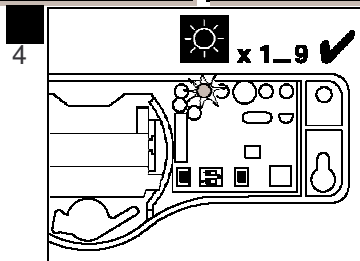
Stufe/grade/niveau/fase	
1	niedrig/low Низкий /basso
2	
3	
4	mittel/medium/средний /medio
5	
6	
7	
8	hoch/high/ высокий
9	

Stufe/grade/niveau/fase	
1	niedrig/low Низкий /basso
2	
3	
4	mittel/medium/средний /medio
5	
6	
7	
8	hoch/high/ высокий
9	

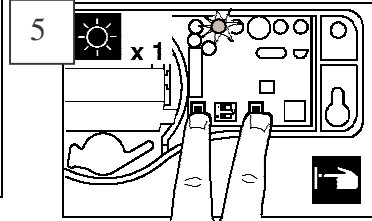


Die Empfindlichkeit bestimmt die Größe des Detektionsfeldes
Размер области обнаружения зависит от чувствительности
La sensibilité fixe la taille de la zone

4

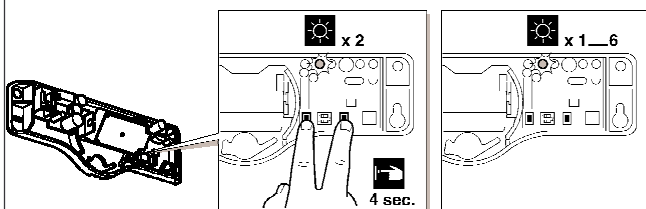


5



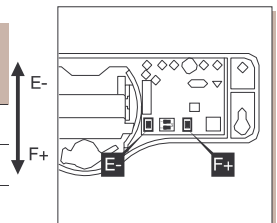
Empfindlichkeit ist nun eingestellt
Чувствительность установлена
Sensibilità réglé
Sensibilità è ora impostata

6 Programmierung der Funktion
Setting the functionality
Программирование функции
Regolazioni della funzione

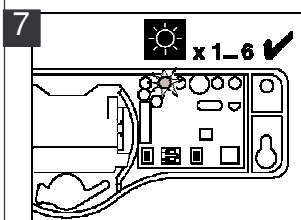


Stufe grade sort fase	Richtung direction Направление direzione	Montagehöhe mounting height Высота монтажа montaggio	Richtungs-erkennung Узнавание направления
1	vor/forward спереди/avanti	standard стандарт	ein / on
2	vor/forward спереди/avanti	hoch/high высоко/alto	ein / on
3	rück/back сзади/indietro	standard стандарт	ein / on
4	rück/back сзади/indietro	hoch/high высоко/alto	ein / on
5		standard стандарт	aus / off
6		hoch/high высоко/alto	aus / off

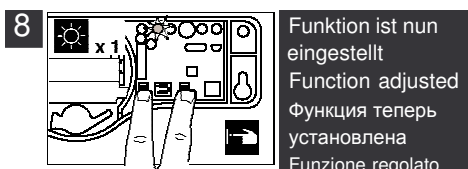
Stufe grade sort fase	Richtung direction Направление direzione	Montagehöhe mounting height Высота монтажа montaggio	Richtungs-erkennung Узнавание направления
1	vor/forward спереди/avanti	standard стандарт	ein / on
2	vor/forward спереди/avanti	hoch/high высоко/alto	ein / on
3	rück/back сзади/indietro	standard стандарт	ein / on
4	rück/back сзади/indietro	hoch/high высоко/alto	ein / on
5		standard стандарт	aus / off
6		hoch/high высоко/alto	aus / off



7

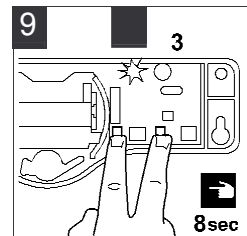


8



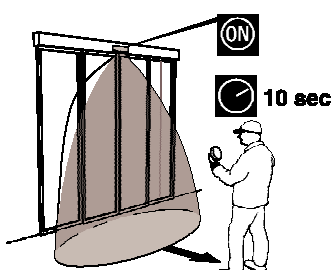
Funktion ist nun eingestellt
Function adjusted
Функция теперь установлена
Funzione regolato

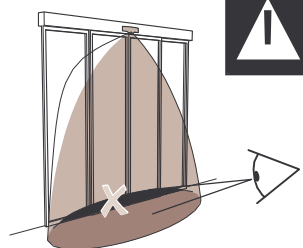
9



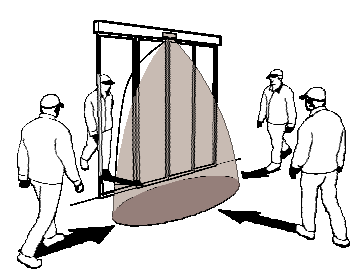
zurück zur Werkseinstellung
back to factory settings
назад к заводской установке
ritorno all' impostazione di fabbrica

3 Testen der Einstellungen / Testing of settings / Тест установок / Controllo dei regolazioni

1 

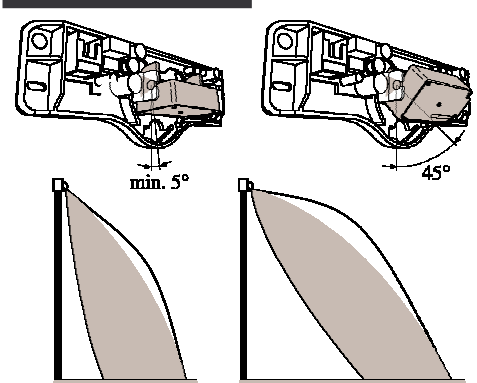
2 

3 Abschreiten
Measure by pace
Удаляться с торжественным видом

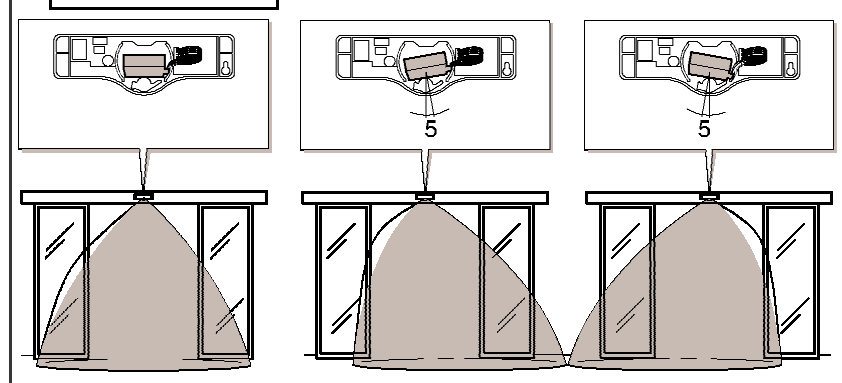



4 Weitere Feldeinstellungen / Other field settings / Следующие установки поля / Altri regolazioni del campo rilevamento

1 neigen / altering / наклон / inclinazione



2 schwenken / turning / поворот / girare



	Montagehöhe Mounting hight Hauteur de montage Altezza di montaggio	
	< 3 m	> 3 m
Feld schmal Narrow field	ohne Clip without clip	ohne Clip without clip
Feld breit Wide field	mit Clip with clip	ohne Clip without clip

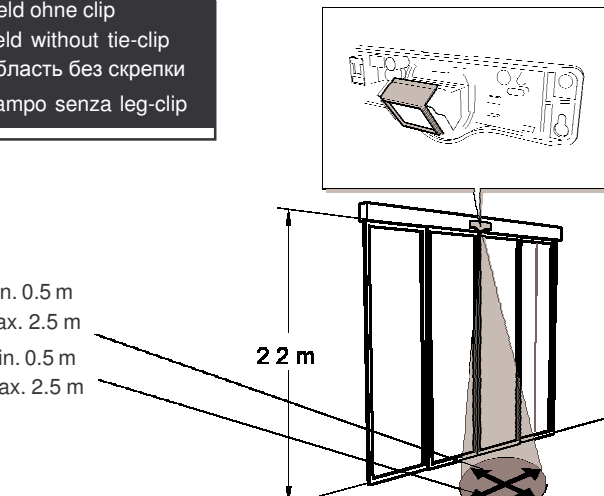
Verwendung des Clips für breite Felder gemäß nebenstehender Tabelle.
*Bei Montagehöhen über 3 m werden breite Felder mit dem Neigungswinkel (Kap. 4.1) und der Empfindlichkeit (Kap. 8) eingestellt.

Use of the clip for wide fields according to the lower table.
*At mounting heights above 3 m wide fields are set using the inclination angle (Chapter 4.1) and the sensitivity (chapter 8).

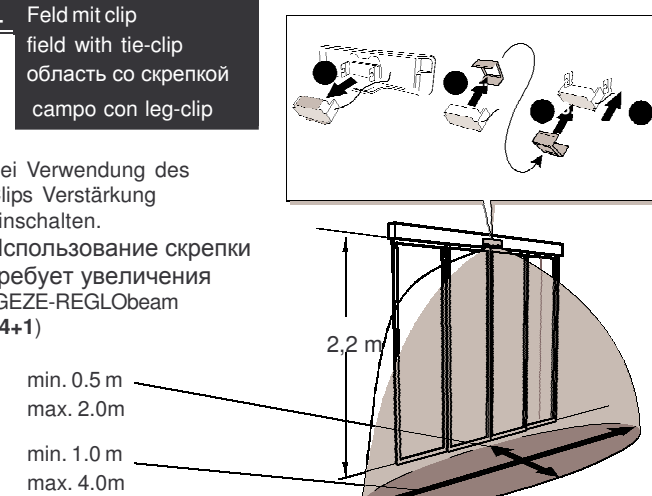
Использование скрепки для широких областей согласно более низкому столу.
*At устанавливающие высоты выше областей 3 м. шириной установлены, используя угол наклона (Chapter 4.1) и чувствительности (глава 8).

Utilizzo della leg-clip per campi ampi conformemente alla tabella.
*Per altezze di montaggio superiori ai 3 m è possibile regolare campi ampi tramite l'angolo di inclinazione (cap. 4.1) e la sensibilità (cap. 8).


3 Feld ohne clip
field without tie-clip
область без скрепки
campo senza leg-clip



4 Feld mit clip
field with tie-clip
область со скрепкой
campo con leg-clip



Bei Verwendung des Clips Verstärkung einschalten.
Использование скрепки требует увеличения (GEZE-REGLObeam F4+1)

 Zu 3 und 4: Nach dem Aufsetzen oder Abnehmen des Clips muss die Sensorspannung für mind. 5 Sek. unterbrochen werden.

To 3 and 4: After removing or putting the clip to power supply must be interrupted for min. 5 sec.

К 3 и 4: После удаления или помещения скрепки электропитание должно быть прервано на мин. 5 секунд.

3 e 4: Dopo la rimozione o messo della clip il gruppo di alimentazione deve essere interrotto per il minut 5 sec.